

Je læver oppi Laikslun. Je va fødd æu dæroppi. I nitten hundra. (far din hette) Martin. (Fortell om da du gikk på skulen). Å ja, je veit nå itte om je kan fartelaså mie om dæ, ~~xx~~ men, je jikk nå dæn skule sãm va dær, å dæ var omtrænt æi mil je hadde å gå nå skula. Je jikk ^{jikk} krå--tvært åver slua/^{da åt naboen--slua}åver dær, å så var skulhuse akkerat på are sien bortpå råden dær veit du. Da jikk je på skulen dær ut sækstgreiden, dæ varæ all skola je hadde. (Hva slags teacher hadde di). Å, vi hadde båte kar-titsjer å kvinnfålk-titscjer. Je jikk te skule får n rælf immel ifrå blær, han sãm ær i madisen. Ja, je har gått på skole får hannom. (Hva drev di med utenfor skolen?) Å vi dreiv mæ mye spæk, å ja da. Å så hadde vi mæ tå tia -- je spænte mi tå tia mi mæ å lære å spælle på fele ser u. (Fortell litt om det) Å ja, je var-- Væl, je levde nabbo mæ n Oskar Nien, å sålles så ^{da ser du} je lærde å spælla dær/hos hannom, å hann lærde mæ å tune fela å slikt bortetter å sålles så lærte je å spælle på fela å så/vært dæ-- så hadde je fleire brøer da sãm, ein tæll ællær var dæ to tæll sãm lærde å spælle, får dæ var tre tå åss sãm spælte. Å så fikk n mæ sæ et søskenban å så hadde e mæ bror has oskar nien te å spælle får da kalle vi dæ big får årkestran. (Hva slags musikk spilte de) Vi spælte gammeldaks mjusik da, vi hadde to feler å så hadde vi basfele å så hadde vi ~~x~~ sellofele å så brukte vi piano. Ja da. (spilte de til danser). Å ja, vi spælte allestan. Vi spælte oppi oklær å, va oppi dær å spælte, så spælte vi på alle barn-sålles dansen hær runt å så på alle duings sãm var runt hær da vet du. (Gikk du til norskskule?) Nå, je har aldri gått en dag på norskskule, bare i kontriskolen da, men je jikk å så va^x konfirmert

hær i blær, hos urbærg. (Lærte du å lese norsk?) Å ja da, je kan læsa likså gøtt nårsk såm ængelsk. (Gjør du større bruk av det?) Nå--ja, jø læser -- kårs, vi kiper itte nå nårsk papper, untagen han far å mor kiper dekora-påsten, å så je læs i den sommetiår når je ær hos døm, ja da. (Er du gift?) Ja æx, je ær jift. (Hva heter kona?) Ho heter sælesti. Ødegård het a de vi før jø var jift. (Hva slaks dialekt?) Ho er hall, far hennes ær soløring å mor hennes ær telemarking å hardanger. (Snakker hun norsk?) Ja hu snakker nårsk, men hu snakker itte slik solung såm vi talar. Hu talar mer, je må seia, finere ho, mer krestjana-språk såm n far seier. (Hva mener du med finere) Væl, je vdt itte, vi solunga talar liksåm så så breitt, vi, vdt du, mot æx døm jør, døm talar mer ætter skreften får je seia, den vægen såm dæ skrivi får je seia. (Kan du gi noe eksempeel?) Væl, -- ja je veit itte akkerat dæ-- (Fortell litt om da du var ferdig med skolen) Je ha vøri hømme dær på plassen Je såm je ær fødd dær hele tia på farmen. (Har du reist ut noe?) Nei, je har aldri vært å reist ut følt mje. Nå, je ha vøri dær på farmen å kalle vært eneste år særilig, sia je ble født, je har vøri dær var eneste julkveld får je sia, får de-- (Kan du fortelle om julen) Å da er vi allesammen hømme da veit du, di såm er dær, nå i de seinere har vi brukt å reist ne te n far å mor hit ~~ixx~~ tel~~xxx~~ ^{ner} bien, så vi er me døm på julkvellen hær nere. Ja. (Fortell litt om hvad di gjør på julekvelden) Å vi sitted runt å snakker litte grunn æxxx har vi juletree å slikt/etter. (Gir di gaver da) Ja vi jir gaver da å så er da my tå søskenam vare hømme da veit du å er tesammens. (Fortell om arbeidet på farmen)

Nå, miss e skull bynn å tala om de, sa de ville itte bli mye ta de, for de er itte ~~xxxx~~ bærre anna hart arbe dæ, altsammant.

(Men det er mange ting som di gjør, fortell litt om det) Å ja, de er å mjølke da fiste vi jør om mårån, å kårs vi har brukt å mjølke mæ hann, men nå har vi kjøpt en massjin, så vi mjølker mæ massjin, vi mjølker trødve stykkjen, jør akkerat no, men ~~dæ~~ så blir dæ itte så mange no hærætter, å så har vi akkerat finisja opp heiinga da veit du, vi har all heiinga å så har vi harvist-- (Hvordan var høinga) Å vi hadde svær krap mæ hei i år. Je kjørde hundre fæm å søtti lass mæ hei, ja hundre fæm å søtti lass ~~xxxxx~~ ha je kjörd inn. å så har-- (di slipper vel å kjøpe så mye høi) Ja, je har trøsket nitten hundre å trødve busjel mæ grøn så je har plenti fid å. (Og hvad blir det neste?) Nå skal vi tell å ~~xxxxx~~ pleie. å så fille sailoer å (Fortell litt om pløinga) Ja, vi pleier altsammans, vår pleiing jør vi om høsten, fær å vårpleie de, vi far aldri krap mæ å vårpleie, så må du binne å pleie om høsten, de tiliere du pleier om høsten, tell bære avling ser du tell å få. Ja, den vegen -- (Hva er det som gjør det?) Væl, de er færdi atte vissåmdu bækter jola mie bære, viss de lenger at de ligg fær du sår atte veit du, di bære bir avlingen te ~~xxxxxxx~~ ~~xxx~~ neste år, ja. (Hva slaks grøn?) Å vi sår inn bigg å havre å veite, men ~~xxxxx~~ bigg ser u e den å havre, saman, mækser de den vegen, å bir baste fiden. (Bygninger på farmen?) Å hemme på farmen vår er dæ/store svære bygninger. Ja dæ ~~xx~~ bigg stort svært hus og bale sår er seks-å trødve å hundre. Ja, åsså har vi sjædder da og koinkrubbe å så grønri (Hva kaller du det sa du?) grønri, ja på ekte nårsk så veit je itte, han far, je har itte akkerat fått na græde

på hann ka dem kalle grønneri på ekte nårsk. (Hør Reiser du på fiske?) Høi, je jør itte-- nå, je fisker lite grann, men itte følt mie ^{te} hunting, je har itte følt mie ti te å kamma unna den, får ~~XXXXXXXXXX~~ er aleine, så har je ingen såm kan ta ut plassen min hemme der, å sållesen bir da så je har aldri komme tæl å reist følt mie. (Må du gjøre nesten alt arbeide sjæl)

Ja je jør da, untagen je har hatt mæ me bror min nå i sammår i to måner, elles så har vi -- g je å kjærringa ~~xi~~ jør altsamen. (Kan du fortelle litt om matstellet) Å, vi læver gått. Ja da, vi læver-- vi slakter-- så snart de går an da om høusten, de bir kalt, så slakter vi å sa slakter vi utover hele vinteren å om våren da ~~xi~~ slakter vi att å så kjærner vi å salter ne så vi har utover sammåren. (Bruker di noen særlig nårsk mat)

Ja, vi bruker lutfisk å vi bruker læfse å vi bruker -- alt ^{vi bruker -} slikt no-- gammeldaks nårsk mat, veit du. (Er det ofte dere har det?) Å ja, kjærringa er svær te baka læfse, nå om høsten da--ho bakar itte følt mie læfse om sammårn, men når da binner å bi kalt om høusten, da binner ho å baka læfse, o baka læfse hele vinteren, je vil heller ha læfse heller ~~enn~~ je vil ha brø.

Ja da, vi bruker mie læfse. (Flatbrød?) Flatbrø bruker vi. Ja da. kjøper

Ja da. Vi bruker tattmjølk. Så ~~xxx~~ vi sill engong iblant. gammelost,

(Gammelost?) Å ja da, ja da, nabokjærringa er så flink te å jøra ~~xxxx~~ gammelost, å da går vi dit å får tá henner. (Historier om skråmt eller nisser?) Ja, han far har førtælt så mi om datta der, skråmt å ~~sk~~ sa nissen der i nærge veit du, ja han ha skråmt mei mang gonger ja je var smågutt, men je veit itte e om da var følt mie å tru nå dessa der historiene om ~~xxxxxxx~~ summe ta nissene-- (Men det er moro å høre om dem) Å ja, da intresant

å høre på de, veit du, men på samma ti da je sku sta å legge
om kvelln så sins je je hørte ~~xx~~ knett i veigom allestan.
(Skikk med bryllop) Nå, ~~vi~~ di sjikka me bryllup nå dæm er lakt
åv aldeles nå, dæ er ~~itte~~ såm de var før i tia, dæm er lakt
åv--dæ har itte vøre nå større me brølløp nå så je kan mins nå
tråtten--fjorten år sia, da hadde vi brølløp i kjærken å så
hadde vi jamme hos faraldren å kjærringen, da hadde vi sønne
dær, å så hadde vi dans da veit du hos n oskar nien, ja da,
om kvellen, å han spælte får åss. (Namn på kuene?) Nei, je
har itte fælt mie namn på kuene. Men je har namn på alle
dala dæ mange tå dessa dalom -- (kan du nevne)

Ja, vi har en dal dær vi kallar ~~Kx~~ Kalsdalen å så har vi en
der omni dalen
bakke vi kalle Tallef Olufsen-bakkena å så har vi en blaff
neppå, lenger neppå, den kaller vi Knut-blaff~~xxx~~ å så har vi
en bakke såm~~xix~~ ein søskenbarne mitt grubbe opp, den kaller
vi mattiasbakken. å så har vi ~~hex~~ heistblåffa å mange slike
namner vi har. å så har vi en dal som vi kalte Potdalen,
de var ei ~~xxix~~ stor veit borti dær, veit du, sålles så kalte
vi dæ Potdalen borti dær. å så har vi en bakke da, en dal
såm vi kalte søpasterdalen, de var et søpaster dær engong,
å så kom vi te å kalle de søpasterdalen.